



# DIARIO

## DEL GOBIERNO DE CATALUÑA Y DE BARCELONA,

Del Jueves 28 de Marzo de 1811.

*S. Sixto Papa y Confesor.*

Las quarenta horas están en la Iglesia de Montesion; se expone á las siete de la mañana, y se reserva á las cinco de la tarde.

| DIA.                   | TERMÓMETRO | BARÓMETRO. | VIENT. Y ADMÓSFERA |
|------------------------|------------|------------|--------------------|
| 26 á las 11 de la noc. | 11 grad.   | 28 p. 1 l. | S. O. Sereno.      |
| 27 á las 6 de la mañ.  | 9          | 28 1       | Idem.              |
| 27 á las 2 de la tard. | 11         | 28 3       | E. v. Cubierto.    |

### JUNTE DE LEON.

*Séance du 2 Octobre 1810.*

Rien n'est pompeux comme la description que le journaliste des *Cortes* fait, sous cette date, de l'anguste lieu où elles tiennent leurs séances. C'est le parterre du théâtre comique de l'île de Léon. Suivant lui, jamais Athènes ni Rome n'entendirent des discours plus dignes ni plus sages que dans ce fameux jour du 2. La question de l'Amérique était à l'ordre du jour. Seraient-ils ou non égaux en droits avec les Européens, sans aucune distinction de

### JUNTA DE LEON.

*Sesión del 2 de Octubre.*

Nada de mas pomposo que la relación que hace el diarista de las *Cortes*, en esta fecha, del angusto sitio donde tienen las sesiones. Es el patio del teatro cómico de la isla de Leon. Dice que jamas Atenas ni Roma oyeron discursos mas dignos ni mas sabios que los que se hicieron en este famoso día del 2 de Octubre. La discusión sobre la América era al orden del día. ¿Todas las castas libres sin distincion serán iguales en derecho? Algunos Euro-

castes, pourvu qu'elles fussent libres? Quelques Européens propriétaires en Amérique représentaient la pétition déjà refusée par la Régence. Ils voulaient avoir pour eux particulièrement un député spécial. Ils faisaient valoir pour cela l'importance de leurs offres patriotiques; la mesquinerie des offres faites par les *Créoles*, enfans des naturels, qui voulaient faire la loi à leurs pères.

Le député du Chili, Meria, prit la parole et rappela les premiers principes de la société. Les droits sont la mesure des obligations: voilà la vraie justice. Les Américains ont un corps et une âme comme les Espagnols, donc ils sont égaux. D'autres américains parlèrent dans le même sens.

Meria remonte à la Tribune, et dans un discours très-fléuri, demande l'égalité pour toutes les castes libres. Il vanta le génie, le courage de *ce sang mêlé*.

Pourquoi, demandait-il, regardez-vous ce sang comme impur? Il n'y a d'impur que celui des malades. Les sangs mêlés ont le sang rouge: c'est la couleur du sang; celui des gens bien portans est le sang pur et noble. Viens ici sang mêlé, dirais-je à l'un d'eux, parce qu'ils aiment à être traités avec cette familiarité, viens ici; ne vas pas chercher ailleurs les mets agréables que tu désires, prends, tu les as chez moi. Enfin, plein d'enthousiasme, Meria, se jette à genoux, implorant (comme à Rome) dans cette humble attitude, la compassion de ses juges: tout le monde était attendri.

Mais Torrero demande avec instance la parole, et se plaint avec force des ressources employées par Meria

peos propietarios en América ponían en adelante la representación no admitida por la Regencia; querían tener un diputado especial; hacían valer la importancia de sus ofertas patrióticas; la mesquindad de las que hicieron los Criollos hijos de los naturales y que pretendían dictar leyes à sus padres.

El diputado del Chili, Meria, habló con fuerza, y recordó los primeros principios de la sociedad. Los derechos son la medida de las obligaciones; ve ahí la verdadera justicia. Los Americanos tienen un cuerpo y una alma como los Españoles, pues son iguales. Otros Americanos hablaron sobre el asunto.

Meria vuelve à subir à la Tribuna, y en un discurso floridísimo pide la igualdad por todas las castas libres. Alaba el génio, el valor de estos pardos.

¿Porque, exclama, miran esta sangre como impura? los enfermos solo son impuros; la sangre de los pardos es roxa, es el color de la sangre pura y noble. Ven aquí, sangre mezclada, diria à uno de ellos porque se complacen en esta familiaridad, ven aquí; no vayas à otra parte à buscar los manjares gustosos que deseas, ven en mi casa. En fin, llevado de su entusiasmo, acabó poniéndose de rodillas, implorando (como en Roma) en esta humil postura, la compasion de sus jueces: todos eran enternecidos.

Pero Torrero pidió con instancia la palabra, y se quejó con vehemencia de los medios empleados por Meria



pour émouvoir les cœurs. Que l'on bannisse d'ici, disait le nouveau Caron, ces moyens dangereux; en se mettant à genoux, il nous a fait presque pleurer. Il continua sa harangue sur le même ton, et d'autres après lui. Meria qui écoutait tout répliqua; ce n'était plus de la douceur et de l'agrément, c'était de la véhémence.

Je ne suis pas un froid calculateur, disait-il, la cause des hommes m'attendant, et je me mets à genoux devant le Dieu qui m'a créé pour implorer sa justice.

Le président se lève et dit avec beaucoup de gravité: en guerre comme en politique, on ne se trompe pas deux fois. Je vous conseille de remettre la délibération à un autre jour. Ainsi fut fait à deux heures de l'après-midi.

para conmover los corazones. Que se destierre de aquí, decía con la severidad de un Catón, este peligroso recurso; haciéndose de rodillas, el diputado Meria, nos hubiéramos hecho llorar a todos. Continuó su arenga en el mismo tono, y otros despues. Meria que escuchaba todo, replicó, ya no como ántes con dulzura y suavidad, pero sí con mucha vehemencia.

No soy un frío calculador, la causa de los hombres me enternece, y solo doblo la rodilla ante el Dios que me crió, a su justicia apelo.

Alzóse el Presidente y dixo con muchísima gravedad. „En la guerra como en política no se yerra dos veces, dexemos esa deliberacion para otro dia y acabémos: acordóse así, y eran las dos de la tarde.

## NOTICIAS PARTICULARES DE BARCELONA.

### AVISO.

Quien supiera el paradero ó noticias de Angela Esteba Pons, viuda de Juan Marques, y el de su hija Margarita, de edad de 21 à 22 años, que hace un y medio que se ausentaron de esta ciudad, y se ignora si han vuelto adonde existen, podrán dar qualesquiera razon que de ellas se supiera, à la Sra. viuda de Don Antonio Quinquar, que vive al lado de Sta. Mónica, en la casa n.º 6, último piso.

Vu l'augmentation journalière du papier et autres objets de première nécessité, à compter du 1.º Avril prochain, les Diarios se vendront à 3 quarts chacun, et les abonnemens résulteront à 2 piécettes par mois.

Visto la aumentacion diaria del papel y otros objetos de primera necesidad, à contar del 1.º de Abril próximo, los Diarios se pagarán à 3 quaitos cada uno, y los subscriptores pagarán 2 pesetas por mes.

### Venta.

Si quelqu'un avait le premier vol. de l'ouvrage intitulé l'honneur Français, au bureau de ce Journal, on enseignera la personne qui désire l'acheter.

La persona que tuviere para vender el primer volumen de la obra intitulada, *l'honneur Français*; podrá llevarlo a la oficina de este Periódico, donde le enseñarán el que quiera comprarle.

En un almacén de la calle de la Barra de ferro, se venden cueros de Buenos Ayres curtidos, a piezas enteras a 6 sueldos y 6 dineros la libra, en fardos de 12 piezas cada uno, a 6 sueldos, y a libras a 7 sueldos y 6 dineros.

Il y a pour vendre une belle collection de paysages peints pour l'embellissement d'un appartement, les amateurs qui voudroient les acheter à un prix commode, pourront s'adresser à l'Editeur de ce journal, qui désignera la personne à qui ces paysages appartiennent.

Hay para vender una bella colección de paisajes pintados para adornar qualquiera sala; los aficionados que quisieren comprarlos a un precio cómodo, podrán dirigirse al Editor de este periódico, que dará razón de la persona que los tiene para vender.

### Pérdida.

El Domingo próximo pasado, desde la baxada de la Cárcel, hasta la primera calle de la Platería, se perdió un Justillo de bombasí, quien lo hubiere hallado y quiera devolverlo a su dueño, vive en la plazuela de los Plateros, en el tercer piso de casa María Matull.

### Serviente

Una muger de buena edad, desearia encontrar una casa para servir de cocinera, darán razón en la calle de S. Pedro mas alta, casa n.º 46, que vive Magin Enric, carpintero; el mismo dará razón de una muchacha de 18 años de edad, que desearia encontrar una casa de poca familia para servir.

### Nodriz

María Ángela Marsal, que su leche tiene 11 meses, desearia encontrar una criatura para criar; vive a la vuelta de S. Agostin.

### THEATRE FRANÇAIS.

Relâche jusqu'à Dimanche, pour les répétitions de la *Mère Coupable* ou *l'autre Tartufe*, comédie en cinq actes et en prose de Beaumarchais, et de la *Jolie Parfumeuse* ou la *Robe de Conseiller*, vaudeville en un acte.

### TEATRO FRANCES.

Descanso hasta Domingo, por los ensayos de la *Madre Delincuente* o el otro *Gasmotio*, comedia en cinco actos y prosa de Beaumarchais, y de la *Hermosa Perfumadora* o la *Toga de Consejero*, zarzuela en un acto.

---

BARCELONA, En la Imprenta del gobierno general de Cataluña, calle dels Escudellers.